250/300/350/400 AH
250/300/350/400 AHG

MANUAL DEL OPERADOR

ESPAÑOL

250-300-350-400 AH
250-300-350-400 AHG

Índice

Índice
Index
Index 3

Prólogo
Prologue
Prologue 5

Componentes de la máquina
Composants de la machine
Machine components 6

Identificación del vehículo
Identification du véhicule
Vehicle identification 7

Características técnicas generales
Caractéristiques techniques générales
Technical characteristics 8

Dimensiones y pesos
Dimensions et poids
Measurements and weights 10

Instrucciones
Instructions
Instructions 11

Cuadro de mandos eléctricos (arranque)
Tableau de bord (démarrage)
Instrument panel (starting) 18

Cuadro de mandos eléctricos (alumbrado)
Tableau de bord (éclairage)
Instrument panel (lighting) 20

Puntos de engrase
Points de graissage
Greasing Points 22

Capacidades
Capacités
Capacities 23

Cuadro de mantenimiento
Tableau d'entretien
Maintenance chart 24

Esquema hidráulico 250-300 AH/AHG
Schéma hydraulique 250-300 AH/AHG
Hydraulic diagram 250-300 AH/AHG 25

Esquema hidráulico 350-400 AH/AHG
Schéma hydraulique 350-400 AH/AHG
Hydraulic diagram 350-400 AH/AHG 26

Esquema hidráulico AH/AHG
Schéma hydraulique AH/AHG
Hydraulic diagram AH/AHG 27

Esquema eléctrico (Tablier)
Schéma eléctrique (Tableau)
Electrical diagram (Panel) 28

Esquema eléctrico
Schéma eléctrique
Electrical diagram 29

Prólogo

■ Su máquina AUSA, le ofrece lo mejor en lo que a rentabilidad, seguridad y confort de trabajo se refiere. En sus manos está, conservar estas características durante mucho tiempo y aprovechar las consiguientes ventajas.

Estas instrucciones, le ayudarán a conocer bien su máquina AUSA, a saber todo lo referente a su puesta en marcha, modo de conducción, mantenimiento y conservación.

Las indicaciones en el texto: delante-detrás-izquierda-derecha, se entienden siempre vistos desde el puesto de conducción y en el sentido de marcha hacia adelante de la máquina.

Aténgase a las indicaciones sobre el manejo de la máquina y realice todos los trabajos de mantenimiento siguiendo el plan adjunto.

Llamamos su atención, especialmente sobre las "Instrucciones generales de seguridad para la utilización prevista y correcta de carretillas" adjuntas.

Respecto a la participación en el tráfico urbano o en carretera, se exigen medidas especiales según el código de circulación por carretera.

Los dispositivos para el uso correcto de las carretillas AUSA deben ser seguidas exactamente por el personal responsable, sobre todo por el personal de operación y mantenimiento.

Todo peligro ocasionado por una utilización incorrecta, es responsabilidad del usuario. No se puede realizar ningún tipo de cambio en la máquina, sin previa autorización del fabricante.

Componentes de la máquina

■Los términos derecha, izquierda, adelante y atrás, se entienden siempre vistos desde el puesto de conducción y en el sentido de marcha adelante.

■ **Identification Components**

1- Estructura protectora ROPS.
2- Mando inversor.
3- Depósito aceite hidráulico.
4- Freno estacionamiento.
5- Depósito combustible.
6- Asiento conductor.
7- Tolva.
8- Mandos control tolva.



Identificación de vehículo

■ **¡Importante!** Para la correspondencia con el constructor, indicar:

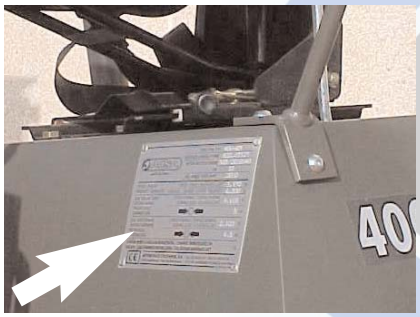
1. Tipo de máquina .....
2. Fecha de la puesta en servicio.....
3. Número de horas de trabajo.....
4. Número de Bastidor (fig.2).....

Los términos derecha, izquierda, adelante y atrás, se entienden siempre vistos desde el puesto de conducción y en el sentido de marcha adelante.

■ **Número de bastidor** (fig. 1)
En el larguero del bastidor lado derecho.

■ **Placa características** (fig. 2)
Está situada en guardabarros posterior, lado izquierdo, debajo asiento. Incluye marca CE

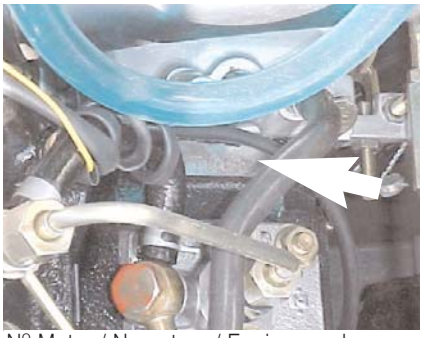
■ **Número de motor** (fig. 3)
Está marcado en el lado izquierdo del motor; entre la regulación y el inyector contiguo.



(fig. 1)



(fig. 2)



(fig. 3)

Nº Motor / N. moteur / Engine number

Características técnicas generales

■ **Motor**

ISUZU (45 CV) 4 cilindros, refrigerado por agua, 33,1 Kw. 2700 r.p.m. DIN 6270B.
ISUZU (50 CV) 4 cilindros, refrigerado por agua, 36 Kw. 2700 r.p.m. DIN 70020.
Nivel máximo acústico: 79,8 dB (A).

■ **Transmisión**

Hidrostática con bomba y motor de caudal variable y control electrónico.
Presión de trabajo de 345 bar (250-300 AH/AHG) y 410 bar (350-400 AH/AHG). Velocidad progresiva de 0 a 20 Km/h. Regulación automática de potencia.Tracción a 4 ruedas.

■ **Dirección**

Hidráulica por articulación del bastidor.
Presión de trabajo 115 bar (250-300 AH/AHG).
Presión de trabajo 120 bar (350 AH/AHG)
Presión de trabajo 130 bar (400 AH/AHG).

■ **Frenos**

De servicio; hidráulico estanco de discos múltiples en baño de aceite en las ruedas delanteras.
De estacionaniento; estanco de discos múltiples en baño de aceite en las ruedas delanteras, Accionamiento hidráulico negativo.

■ **Ruedas**

250 AH/AHG, 4 ruedas iguales con neumático 10,0/75-15,3 (10PR) de taco agrícola.
300-350-400 AH/AHG, 4 ruedas iguales con neumático 11,5/80 x 15,3 (14PR) de taco agrícola.

■ **Presión ruedas**

250 AH/AHG; delanteras 4 bar, traseras 3,5 bar.
300 AH/AHG; delanteras 4,5 bar, traseras 4,- bar.
350 AH/AHG; delanteras 4,5 bar, traseras 4,5 bar.
400 AH/AHG; delanteras 5 bar, traseras 4,5 bar.

■ **Radio de giro**

5,15 m.

■ **Peso del vehículo**

2200 Kg (250-300 AH). 2400 Kg (250- 300 AHG).
2250 Kg (350-400 AH). 2545 Kg (350-400 AHG).

■ **Descarga**

Frontal hidráulica y giratoria de 180º (AHG).
Frontal hidráulica (AH).

■ **Circuito hidráulico**

Distribuidor de dos elementos para AHG. Bomba de engranaje.
Presión de trabajo: 120 bar (250-300-350 AH); 130 bar (350 AHG)
Presión de trabajo: 150 bar (400 AH/AHG); 160 bar (250-300 AHG)

Características técnicas generales

■ **Presión ruedas**

250 AH/AHG; delanteras 4 bar, traseras 3,5 bar.
300 AH/AHG; delanteras 4,5 bar, traseras 4,- bar.
350 AH/AHG; delanteras 4,5 bar, traseras 4,5 bar.
400 AH/AHG; delanteras 5 bar, traseras 4,5 bar.

■ **Radio de giro**

5,15 m.

■ **Peso del vehículo**

2200 Kg (250-300 AH). 2400 Kg (250- 300 AHG).
2250 Kg (350-400 AH). 2545 Kg (350-400 AHG).

■ **Descarga**

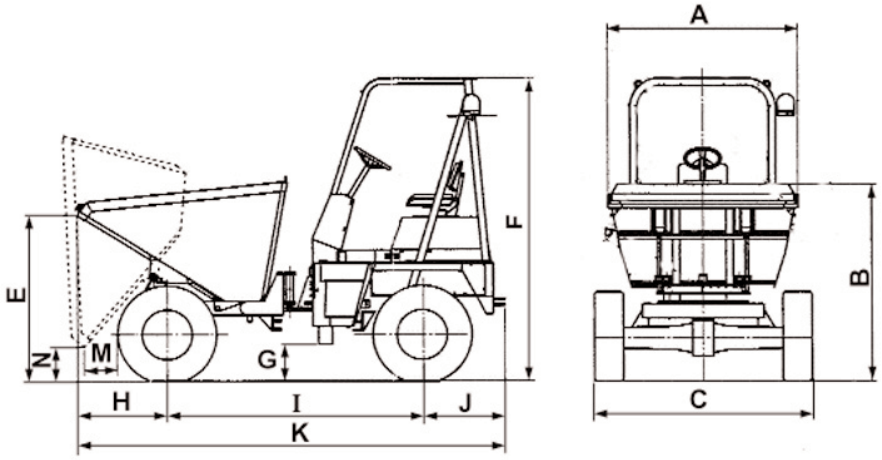
Frontal hidráulica y giratoria de 180º (AHG).
Frontal hidráulica (AH).

■ **Circuito hidráulico**

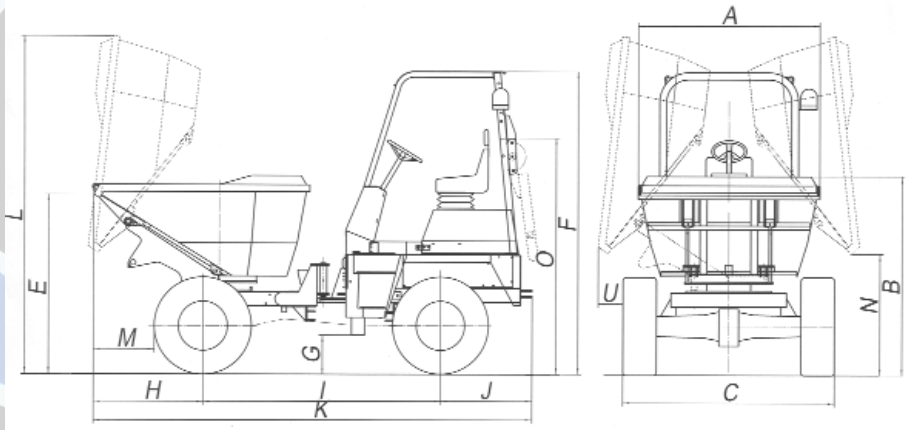
Distribuidor de dos elementos para AHG. Bomba de engranaje.
Presión de trabajo: 120 bar (250-300-350 AH); 130 bar (350 AHG)
Presión de trabajo: 150 bar (400 AH/AHG); 160 bar (250-300 AHG)

Dimensiones y pesos

■ Modelos/Modèles/Models AH



■ Modelos/Modèles/Models AHG



MEDIDAS GAMA 250/300/350/400 AH-AHG								
COTAS	250 AH	300 AH	350 AH	400 AH	250 AHG	300 AHG	350 AHG	400 AHG
A	1780	1780	1922	1982	1570	1570	1800	1800
B	1660	1660	1710	1710	1615	1655	1730	1730
C	1770	1800	1800	1800	1770	1800	1800	1800
E	1380	1420	1420	1465	1475	1515	1590	1635
F	2560	2600	2600	2600	2560	2600	2600	2600
G	260	300	300	300	260	300	300	300
H	756	756	756	806	940	940	1029	1079
I	2170	2170	2170	2170	2170	2170	2170	2170
J	700	700	700	700	700	700	700	700
K	3600	3600	3600	3650	3800	3800	3873	3923
L	2040	2080	2130	2130	2805	2845	3000	3000
M	366	322	322	372	550	506	595	645
N	230	270	340	290	960	1000	950	900
U					145	145	160	160

Instrucciones

■ **Indicación de los pedales** (fig. 1)

1- Pedal freno de pie.

2- Pedal acelerador.

■ ***Designation des pedales*** *(fig. 1)*

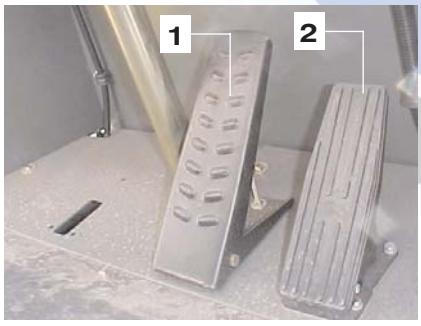
1- Frein à pied.

2- Pédale accelerateur

■ ***Pedals indication*** *(fig. 1)*

1- Footbrake pedal.

2- Accelerator pedal.



(fig. 1)

■ **Palanca mando inversor y velocidades** (fig. 2)

La palanca montada sobre la columna de dirección tiene las funciones siguientes:

1.- Selección de velocidad lenta "1" (palanca hacia arriba) y velocidad rápida "2" (palanca hacia abajo).

2.- Selección del sentido de marcha:

Para ir hacia adelante (palanca hacia adelante "A").

Para ir hacia atrás (palanca hacia atrás "B").

Punto muerto (palanca en 0).

3-Presionando la palanca actúa el claxon.

■ ***Lévier commande inverseur et vitesses*** *(fig. 2)*

Le levier monté sur la colonne de direction a les fonctions suivantes :

1.- Sélection vitesse lente «1» (levier vers le haut) et vitesse rapide «2» (levier vers le bas).

2.- Sélection du sens de marche :

Vers l'avant (levier vers l'avant «A»).

Vers l'arrière (levier vers l'arrière «B»).

Point mort (levier sur 0).

■ ***Lever command investing and speeds*** *(fig. 2)*

The lever mounted on the steering column, has the following functions:

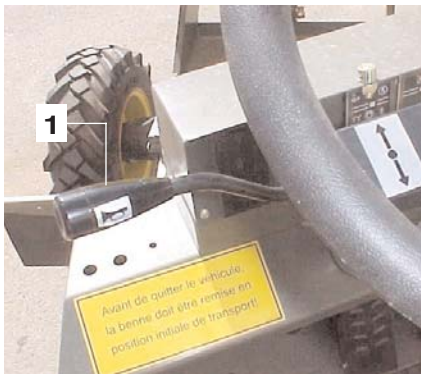
1.- Slow speed selection "1" (lever upward) and rapid speed "2" (lever downward).

2.- Selection of the running sense:

To go toward forward (lever toward forward "A")

To go toward back (lever toward back "B")

Neutral position (lever in 0).



(fig. 2)

Instrucciones

■ **Mandos tolva** (fig. 1)

(Fig.3) Giro de la tolva. Para hacer girar la tolva hacia la izquierda empujaremos la palanca hacia la izquierda y para hacer girar la tolva hacia la derecha tiraremos de la palanca hacia el operador.

Descarga de la tolva empujando la misma palanca hacia adelante obtenemos la descarga del material y si empujamos atrás la tolva recupera su posición normal.

Cuando la normativa del país lo exija, por motivos de seguridad, se debe circular con la palanca del distribuidor bloqueadas según muestra la figura.

■ **Mandos tolva**

(Fig.2) En el chasis articulado, para cualquier intervención de trabajo o reparación, montar el tirante de unión entre los dos bastidores, para inmovilizar la articulación.



(fig. 1)



(fig. 2)

Instrucciones

■ **Niveles de aceite**

La comprobación debe efectuarse con la máquina en terreno horizontal.

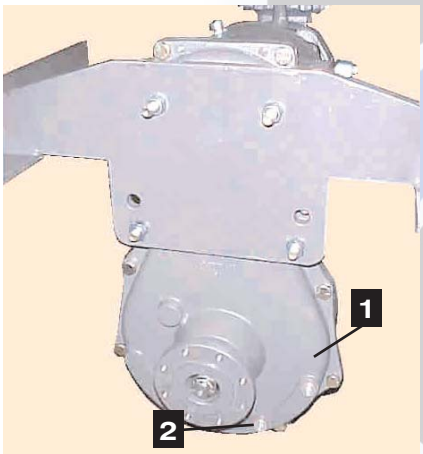
***Reductor y diferenciales (figuras 1 y 2):** Para el llenado y nivel de aceite en el reductor, utilizar el tapón (1). Para proceder al vaciado del aceite, basta sacar el tapón que esta situado en la parte inferior (2).

***Reducciones finales (figura 3):** Para el llenado y nivel del aceite del reductor, utilizar el tapón ubicado en el cubo rueda. Girar hasta que se lea en horizontal “Oil stand-Oil level”. Destapar el tapón y llenar hasta que rebose. Para proceder al vaciado del aceite basta sacar el tapón y posicionar el agujero en la parte inferior del cubo rueda.

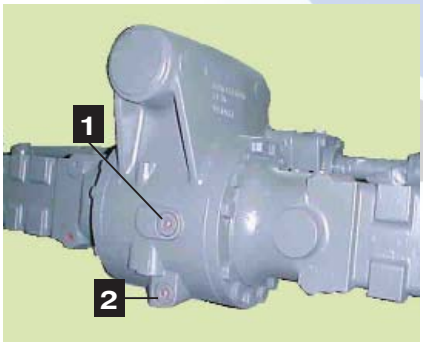
ATENCIÓN: Nunca destapar el tapón de las reducciones finales en caliente directamente en la parte inferior del cubo rueda, ya que los gases creados pueden causar lesiones. Posicionar siempre el tapón en la parte superior del cubo rueda y una vez destapado, girar hasta conseguir la posición deseada. En el cuadro de mantenimiento se indica la periodicidad y el tipo de aceite que se debe emplear.

■ **Ruedas (fig.4)**

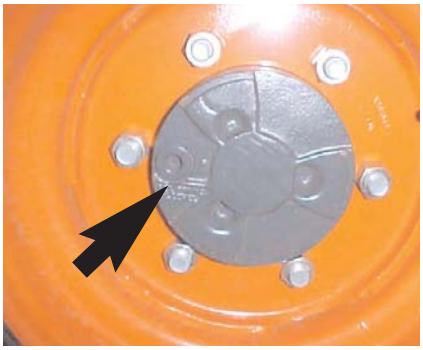
Las tuercas de las ruedas deben de ser reapretadas después de las primeras 2 horas de trabajo y después, cada 500 horas.



(fig./abb. 1)



(fig./abb. 2)



(fig./abb. 3-4)

Instrucciones

■ **Depósito de aceite del sistema hidráulico** (fig. 1)

El nivel de aceite "1" se debe comprobar siempre con las horquillas en la posición baja de reposo y con el motor parado. La máquina debe situarse en un terreno horizontal. El llenado del depósito se hace por el tapón "2" y el vaciado por el tapón "3". En el circuito hidráulico va un filtro de aspiración, situado en el interior del depósito. Es un filtro metálico y debe limpiarse periódicamente. En el circuito hidrostático, existe un filtro tipo cartucho que deberá sustituirse a las horas indicadas en el cuadro de mantenimiento.

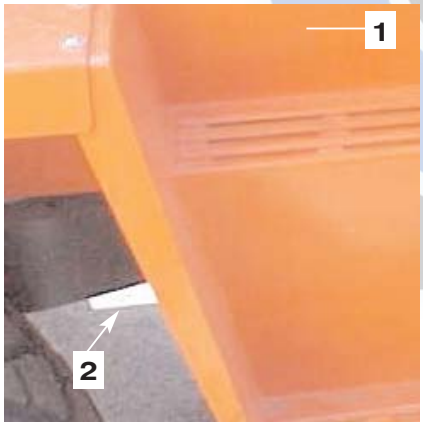
VER CUADRO DE MANTENIMIENTO PARA TIPO DE ACEITE Y PERIODICIDAD DE LOS CAMBIOS.

■ **Dirección hidráulica y distribuidor** (fig. 3)

La flecha indica el tapón por el que se puede ajustar la presión de trabajo de la dirección y del circuito hidráulico del pórtico.

■ **Motor**

Para el cambio del aceite cárter motor, filtro de aceite, filtro gasoil y filtro de aire, ver manual de instrucciones del motor.



(fig. 2)



(fig. 3)

Instrucciones

■ **Filtro de aire** (fig. 1)

La vida del motor y sus prestaciones, dependen en gran medida del correcto mantenimiento del filtro de aire. Esta máquina lleva incorporado un filtro de aire en seco. Para limpiar el elemento filtrante de polvo, pasar aire a presión del interior al exterior al mismo tiempo que se da vueltas al elemento. La presión de aire no debe sobrepasar los 5 Kg/cm2.

Para periodicidades de renovación, consultar en el CUADRO DE MANTENIMIENTO.

■ **Remolcado de la máquina (fig.1)**

¡ATENCIÓN!

Esta máquina va equipada de una transmisión hidrostática, antes de remolcarla, es preciso desconectar la junta cardan desde el reductor al eje delantero y trasero.

El freno de estacionamiento es de tipo negativo que actúa mediante resortes mecánicos aplicados automáticamente en el momento en que no existe presión en el circuito hidráulico de la máquina. Si como consecuencia de averia en el motor Diesel o en el circuito hidráulico no existe presión hidráulica, este freno de resortes debe desconectarse mecánicamente.

Para ello, en el eje delantero:

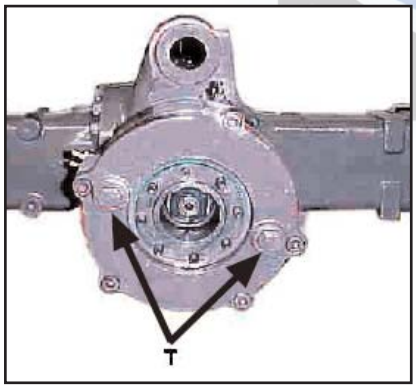
en la pletina frontal del carter del freno (palier de entrada de potencia al eje delantero);

*desmonte los dos tapones indicados en el dibujo.(Fig.1A)

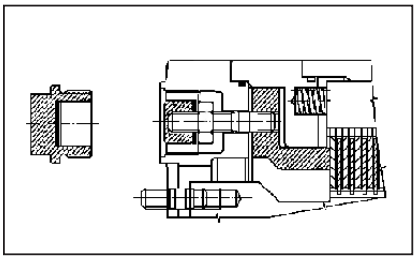
*afloje las tuercas indicadas de forma que los resortes de los frenos dejen de actuar. (Fig.1B)



(fig. 1)



(fig. 1A)



(fig. 1B)

Instrucciones

PUESTA EN MARCHA Y PARO DE LA MAQUINA

El rodaje

Durante las primeras 100 horas de trabajo, tratar la máquina con cuidado en lo que concierne al modo de conducir y al mantenimiento. Para un buen rodaje es indispensable que durante este periodo, el motor, los rodamientos y los elementos de fricción, no estén sometidos a esfuerzos exagerados y que el motor no gire siempre a pleno régimen. El rodaje es decisivo para el rendimiento posterior de la máquina y su longevidad. De una importancia particular, durante el periodo de rodaje, son los cambios de aceite y otros trabajos de mantenimiento de la máquina. Ver cuadro de Mantenimiento.

Antes de poner en marcha la máquina, sobre todo después de un largo periodo de transporte, es necesario:

- Verificar el hinchado de los neumáticos.
- Verificar y si es necesario engrasar todas las articulaciones.
- Verificar el nivel del aceite hidráulico.
- Verificar el nivel del líquido refrigerante.
- Verificar la instalación eléctrica, faros, intermitentes, claxón, etc.
- Verificar el nivel de aceite del cárter motor.
- Verificar el nivel de combustible.
- Verificar la tensión de la correa del ventilador.
- Verificar el apriete de las tuercas fijación ruedas.

Puesta en marcha

Asegúrese de que la palanca mando inversor y velocidades se encuentra en punto muerto (fig.1). Introduzca la llave en el conmutador y gire en sentido a las agujas del reloj, posición "A" (Contacto y precalentamiento). En este preciso momento se encenderán las luces de carga de batería, presión de aceite y testigo de precalentamiento. Mantenga esta posición hasta que se apague la luz de precalentamiento.

Presione el acelerador 1/4 de su recorrido total. Finalmente gire la llave hasta la posición "B" para que se produzca el arranque.

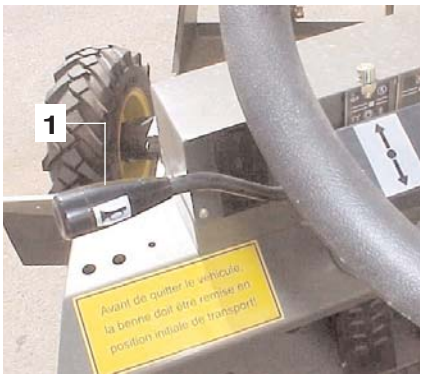
Cuando se produzca el encendido suelte la llave.

No presione la llave más de 15 segundos como máximo. Si el motor no se pone en marcha, repita la operación. Deberá hacer una pausa de 30 segundos entre cada operación.

Una vez que el motor se ponga en funcionamiento se apagarán las luces de control de carga batería y presión de aceite.

Paro del motor

Para parar el motor, poner la palanca mando inversor en punto muerto, posición"0". Inmovilizar la máquina con el freno de estacionamiento. Luego girar la llave de la máquina en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición "1".



(fig. 1)

Cuadro de mandos eléctrico (Arranque)

■ **Componentes**

1- Conmutador de contacto. Arranque y parada del motor.

2.- Indicador alumbrado. Esta luz certifica el funcionamiento correcto del cuadro de mandos.

3.- Indicador de presión del aceite del motor. Con el contacto accionado, se ilumina y se apaga cuando el motor funciona. Este se encenderá si el nivel del aceite en el cárter no es suficiente.

Si el motor está funcionando y la luz se enciende, pare el motor inmediatamente, revise el nivel.

4.- Indicador de temperatura del motor. Cuando se enciende, parar el motor inmediatamente y averiguar la causa de la anomalía.

5.- Piloto indicador de carga de batería. Con el contacto accionado se ilumina cuando el alternador no da carga a la batería y se apaga cuando el régimen de revoluciones del motor supera el ralentí.

6.- Pulsador claxon. Presionando el interruptor actúa el claxon.

7.- Interruptor luz giratoria.

8.- Contador de horas. Indica el número total de horas trabajadas y permite controlar la periodicidad de las revisiones.

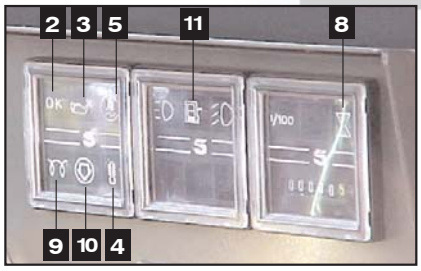
9- El indicador de color ámbar, se ilumina cuando accionamos la llave del conmutador "1" en la posición de precalentamiento "B".

10- Indicador de obturación del filtro de aire.

11.- Indicador de reserva del combustible.

12.- Caja fusibles.

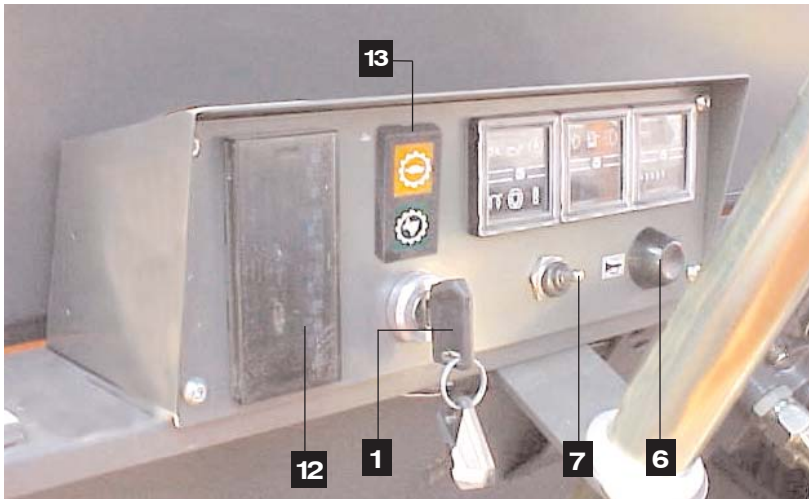
13- El indicador selección de velocidad, la luz verde se ilumina cuando la velocidad seleccionada sea la rápida y la luz naranja se ilumina cuando la velocidad seleccionada sea la lenta.



(DETALLE / DÉTAIL/DETAIL)



(DETALLE / DÉTAIL/DETAIL)



Cuadro de mandos eléctrico (Alumbrado)

■ **Componentes**

1- Contador de horas. Indica el número total de horas trabajadas y permite controlar la periodicidad de las revisiones.

2- Interruptor de luces y claxon. Presionando el interruptor actúa el claxon.

Posición A. Luces cerradas. Posición B. Luces de posición y encendidas.

Posición C. Luces de cruce encendidas. Posición D. Luces largas encendidas.

3- Conmutador contacto, precalentamiento, arranque y parada del motor.

4- Indicador alumbrado. Esta luz indica el funcionamiento correcto del cuadro de mandos.

5- Indicador de luces intermitentes.

6- Indicador de luces de cruce y posición.

7- Indicador de alumbrado intensivo.

8- Interruptor para intermitentes. Girar hacia la derecha o izquierda según la maniobra a realizar.

9- Interruptor de Warning.

10- Caja fusibles.

11- Piloto indicador de carga de la batería. Con el contacto accionado se enciende cuando el alternador no dá carga a la batería y se apaga cuando el régimen de revoluciones del motor supera el ralentí.

12- Indicador de temperatura del motor. Cuando se encienda, parar el motor inmediatamente y averiguar la causa de la anomalía.

13- Indicador de presión del aceite del motor. Este se encenderá si el nivel del aceite en el cárter no es suficiente. Si el motor está funcionando y la luz se enciende, pare el motor inmediatamente, revise el nivel y la presión de aceite.

14- Indicador de Warning.

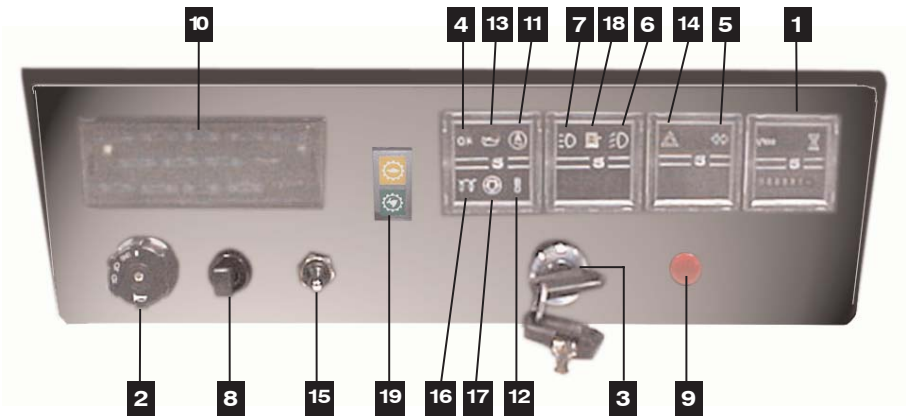
15- Interruptor faro rotativo (opcional).

16- El indicador de color ámbar, se ilumina cuando accionamos la llave del conmutador "1" en la posición de precalentamiento "B".

17- Indicador de obturación del filtro de aire.

18- Indicador reserva combustible.





Puntos de engrase

■

CRUZ CARDÁN DEL PUENTE DELANTERO Y TRASERO
6 engrasadores
BULÓN ARTICULACIÓN TOLVA
2 engrasadores rectos
EJE ARTICULACIONES CHASIS
5 engrasadores rectos
CORONA GIRO TOLVA
1 engrasador recto
CILINDROS INCLINACIÓN TOLVA
4 engrasadores rectos en ejes articulación
CILINDROS GIRATORIOS
4 engrasadores rectos en ejes articulación
CILINDRO DIRECCIÓN
2 engrasadores rectos en eje articulación
TAPA MOTOR
2 engrasadores rectos en bisagras

Capacidades

Motor	7,5 Litros
Caja reductora	1 Litro
Puente trasero	2,25 Litros
Puente delantero	2 Litros
Depósito combustible	45 Litros
Depósito aceite hidráulico	50 Litros
Depósito frenos hidráulicos	0,25 Litros
Reducciones finales	0,25 Litros

■ Ver CUADRO DE MANTENIMIENTO para tipo de líquido y periodicidad de renovaciones.

Mantenimiento
Entretien
Maintenance

■ **No agotar nunca el depósito de combustible. Llenarlo todos los dias. Verificar los niveles de aceite todos los dias. No olvidar las renovaciones de los aceites y sus filtros. Añadir líquido refrigerante si es necesario. La calidad del aceite para cada órgano tiene una importancia capital para su buen funcionamiento.**

■ ***Ne jamais epuiser le reservoir de gas-oil. Le remplir tous les jours. Verifiez les niveaux des huiles tous les jours. N'oubliez pas de changer l'huile et les filtres. Rajouter du liqude refrigerant si necessaire. La qualité de l'huile pour chaque organe est d'une importance capitale pour le bon fonctionnement de l'appareil.***

■ ***Do not allow the fuel tank to become empty. Refill every day. Check oil levels every day and not forget to change oil and filters as per above schedule. Check radiator daily and add coolant if necesary. Quality oil is essential for good performance.***

Organos *Organes* *Descriptions*	Calidades recomendadas Qualites recommandees Recomended oil types						Periodicidad de renovación *Periodicite de remplacement* *Change frequency*	Especificaciones *Specifications* *Specifications*
	REPSOL	**ELF**	**MOBIL**	**BP**	**SHELL**	**TOTAL**	**Aceite.** 1ª renovación y limpieza a las 50 horas. Siguientes cada 200 horas. ***Huile*.*** *1er. rempl. et nettoyage au bout de 50 h. Les fois suivantes toutes les 200 h.* ***Oil.*** *First renewal and cleaning after 50 hours. Next every 200 hours.*	**API CE/SF**
Motor VERANO ***Moteur ETE*** ***Engine SUMMER***	SAE 30 HD	PERFORMANCE XR 15W40	DELVAC 1330	VANELLUS C-3 SAE30	RIMULA 15W/40	TOTAL RUBIA C3 SAE30	**Filtro aceite.** 1ª renovación a las 50 horas. Siguientes cada 400 horas. ***Filtre huile.*** *1er. rempl. au bout de 50 h. Les fois suivantes toutes les 400 h.* ***Oil filter.*** *First after 50 hours. Next every 400 hours.*	CCMCGS/D2
Motor INVIERNO ***Moteur HIVER*** ***Engine WINTER***	SAE 20 HD	PERFORMANCE XR 15W40	DELVAC 1320	MULTIGRADO 20W/40	RIMULA 15W/40	TOTAL RUBIA SAE40	**Filtro gas-oil.** Cambiar cada 600 h. **Filtro aire.** Limpiar cada 100 h. Cambiar a las 600 h. ***Filtre gas-oil.*** *600 h. renouveler.* ***Filtre a air.*** *Nettoyer toutes les 100 h. 600 h. renouveler.* ***Gas-oil filter.*** *Renew every 600 hours.* ***Air filter.*** *Clean every 100 hours. Renew every 600 h.*	MIL-L-2104D
Cambio diferencial en puentes ***Changement differentiel ponts*** ***Differential change in axles***	CS EP AUTOBLOC.	TRANSELF BLS SAE90	MOBIL UBE LS	ENERGEAR LIMSLIP 90	ASEOL TOPRESS LS	TOTAL TRANSMIS. DA	1ª renovación a las 50 horas. Siguientes cada 1000 horas. *1er. remplacement au bout de 50 h. Les fois suivantes toutes les 1000 h.* *First after 50 hours. Next every 1000 hours.*	API GL5 MIL-L-2105D
Circuito hidr. y trans. hidrostática* ***Circuit hydr. et trans. hydrostatique**** ***Hydr. system and hydrostatic trans.****	TELEX E-46	ELFOLNA AS-46	DTE-26	ENERGOL HPL 46	TELLUS OIL 46	TOTAL AZOLLA ZS46	**Aceite y filtro.** 1ª renovación y limpieza a las 100 horas. Siguientes cada 1000 horas. ***Huile et filtre.*** *1er. rempl. et nettoyage au bout de 100 h. Les fois suivantes toutes les 1000 h.* ***Oil and filter.*** *First renewal and cleaning after 100 hours. Next every 1000 hours.*	ISO 6743/4 HM DIN 51524
Articulaciones ***Articulations*** ***Articulations***	SAE 40-MP	POLYTELIS 100	DTE-BB	VANELLUS C-3 SAE40	MORLINA OIL 100	TOTAL CORTIS 68	Engrasar cada 50 horas. Graisser toutes les 50 h. Grease every 50 hours.	API SB
Puntos de engrase ***Points de graissage*** ***Gresing points***	MULTIPURPOSE 2	EPEXELF-2	MOBIL GREASE esp./sp.	ENERGRASE LS-2	RETINAX-AM	TOTAL MUTIS-2	Engrasar cada 50 horas. Grasa lítica. Graisser toutes les 50 h. Graisse líquide de refroidissement. Grease every 50 hours. Litic grease.	Consistencia NLG12 *Consistance NLG12* *Consistency NLG12.*
Circuito refrigerante ***Circuit de refroidissement*** ***Cooling system***	LÍQUIDO ANTICONGELANTE *LIQUIDE ANTIREFROIDISSEMENT* *WATER ANTI-FREEZE*						Cambio líquido refrigerante cada 1000 horas. *Changer les líquides de refroidissement toutes les 1000 h.* *Change the liquid refrigerator every 1000 h.*	
Circuito de frenos ***Circuit fe freins*** ***Brakes circuit***	SAE 10 - W						Renovación cada 1000 horas. *Remplacement toutes les 1000 h.* *Renewal every 1000 hours.*	MIL-L-2104C MIL-L- 46152 API-CC, CD.SC.SD.SE

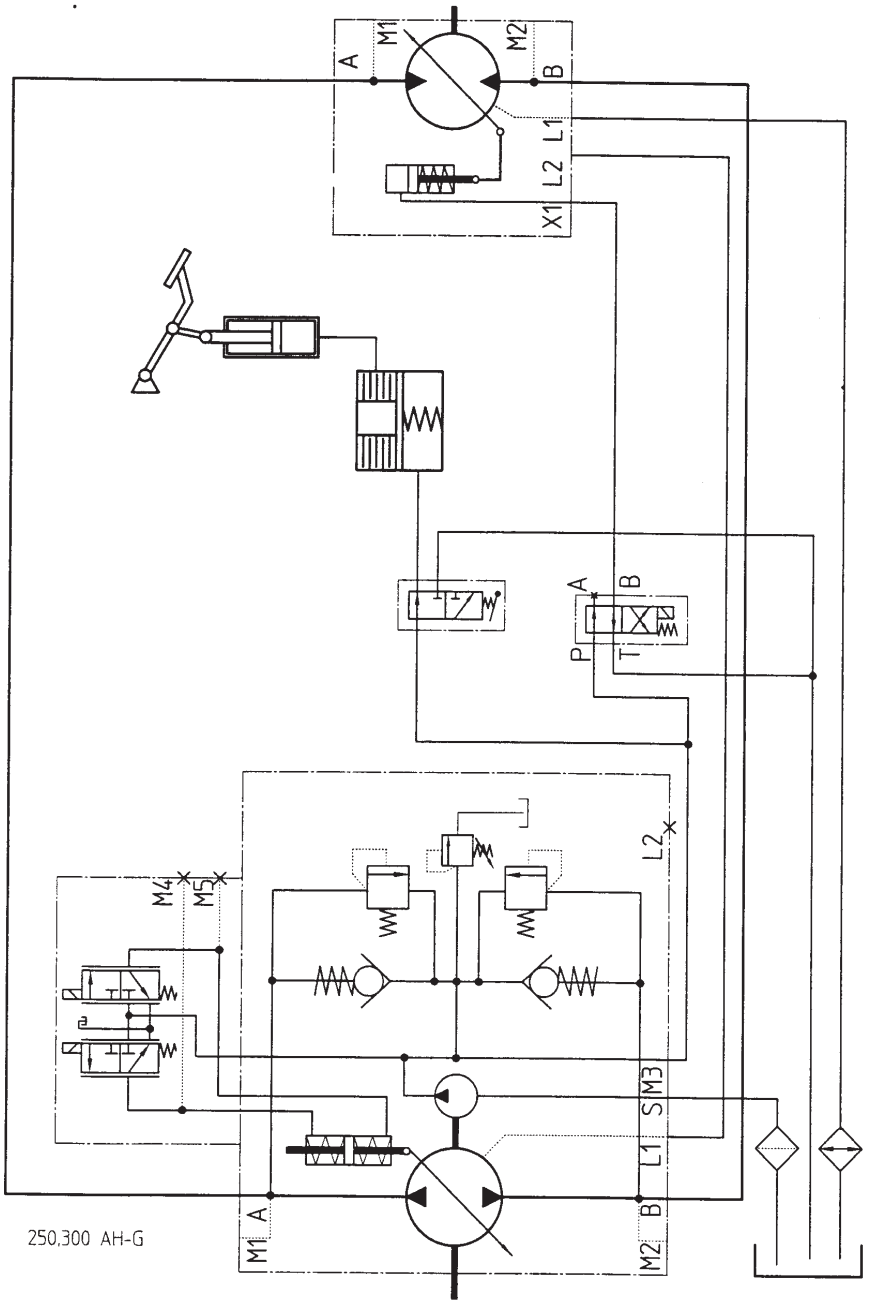
*VG 46 - TEMPERATURAS AMBIENTE HABITUALMENTE INFERIORES A 10ºC
**VG 46 - TEMPÉRATURES AMBIANTES HABITUELLEMENT INFÉRIEURES À 10ºC*
**VG 46 - ENVIRONMENT TEMPERATURES USUALLY INFERIOR 10ºC*

VG 68 - TEMPERATURAS AMBIENTE HABITUALMENTE ENTRE 10ºC Y 40ºC
VG 68 - TEMPÉRATURES AMBIANTES HABITUELLEMENT ENTRE 10ºC ET 40ºC
VG 68 - ENVIRONMENT TEMPERATURES USUALLY BETWEEN 10ºC Y 40ºC

VG 100 - TEMPERATURAS AMBIENTE HABITUALMENTE SUPERIORES A 40ºC
VG 100 - TEMPÉRATURES AMBIANTES HABITUELLEMENT À PARTIR DE 40ºC
VG 100 - ENVIRONMENT TEMPERATURES USUALLY FROM 40ºC

Esquema hidráulico (transmisión)

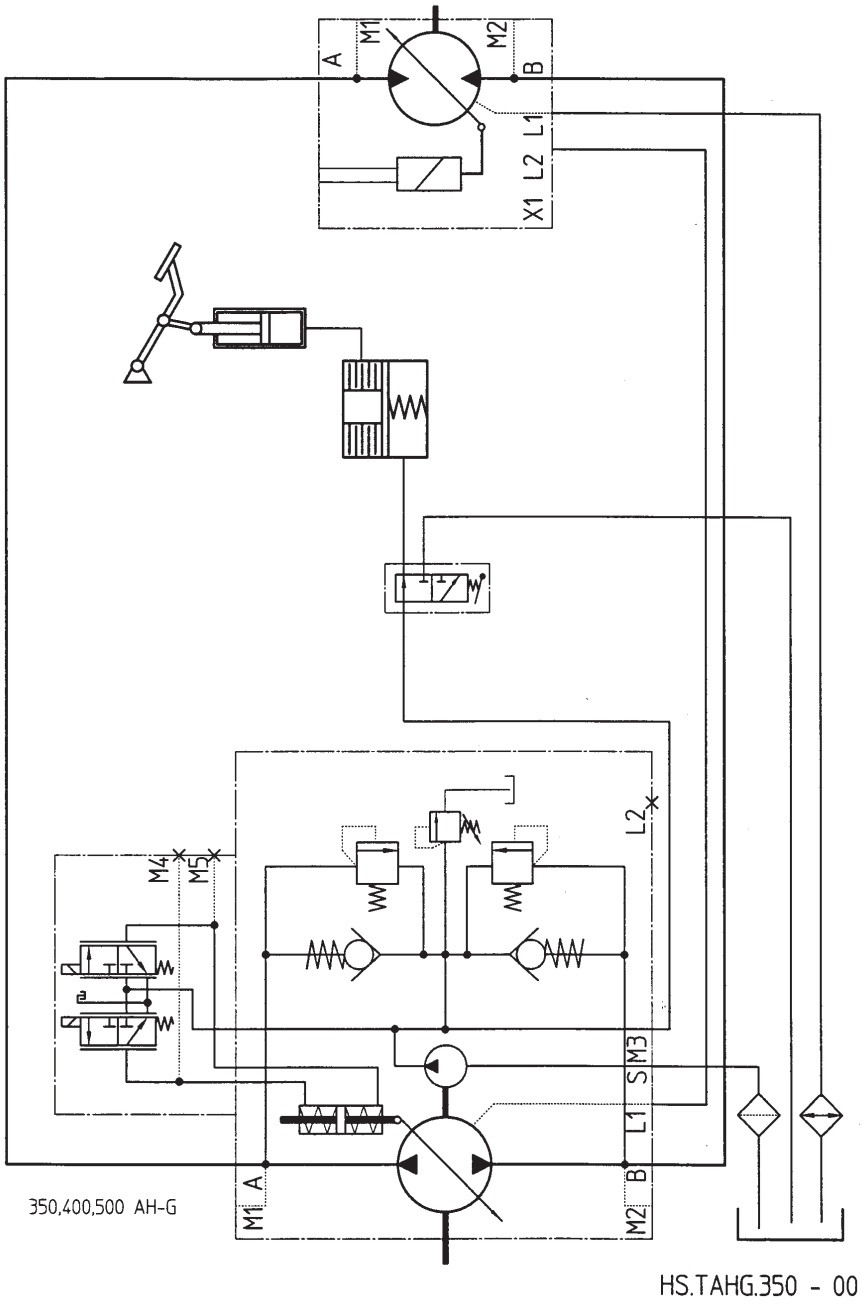
250-300 AH/AHG



HS.TAHG.250 - 00

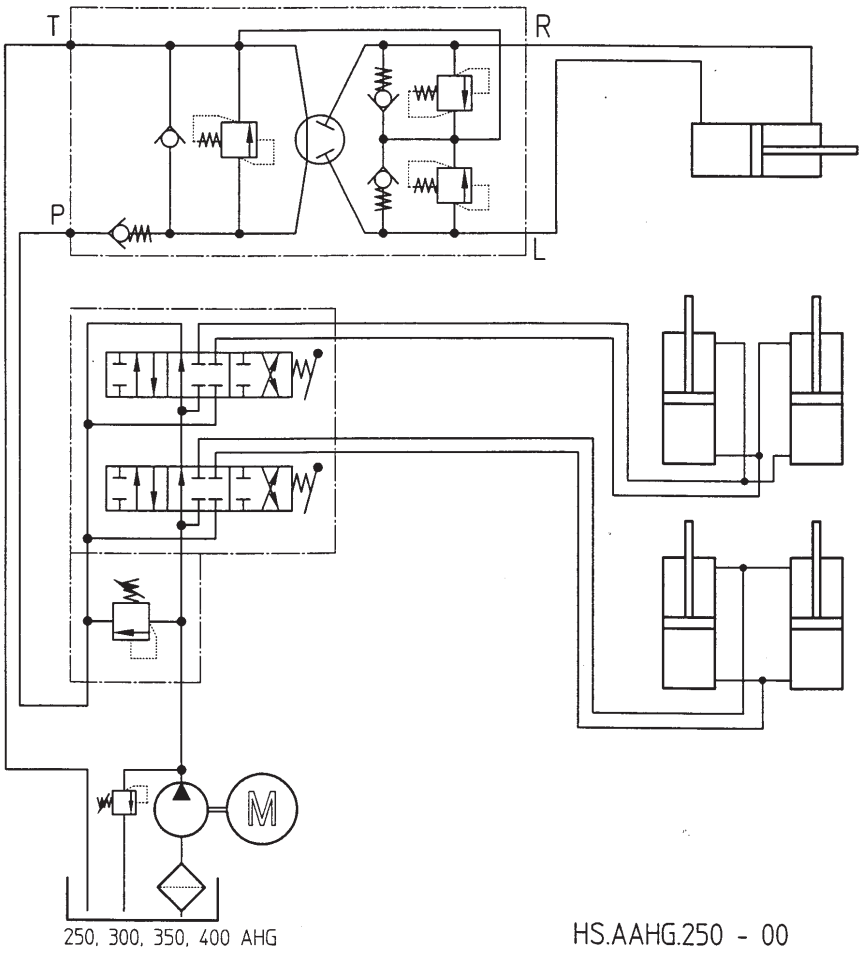
Esquema hidráulico (transmisión)

350-400 AH/AHG

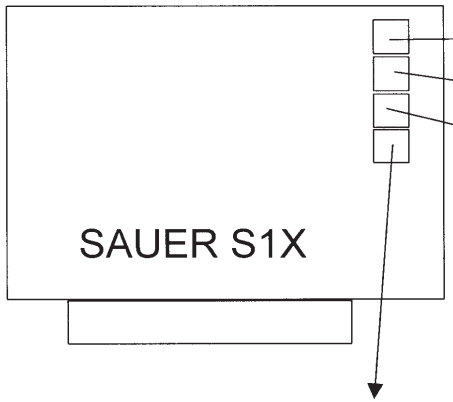


Esquema hidráulico (accionamiento)

250-300-350-400 AH/AHG



Diagnosis transmision SAUER / SAUER transmission diag. */ Diag. Transmission SAUER*



LED VERDE : Alimentación 12V OK
GREEN LED : 12V supply OK
LED VERT : Alimentation 12V OK

LED VERDE : Alimentación 5V sensores OK
GREEN LED : 5V sensors supply OK
LED VERT : Alimentation capteurs 5V OK

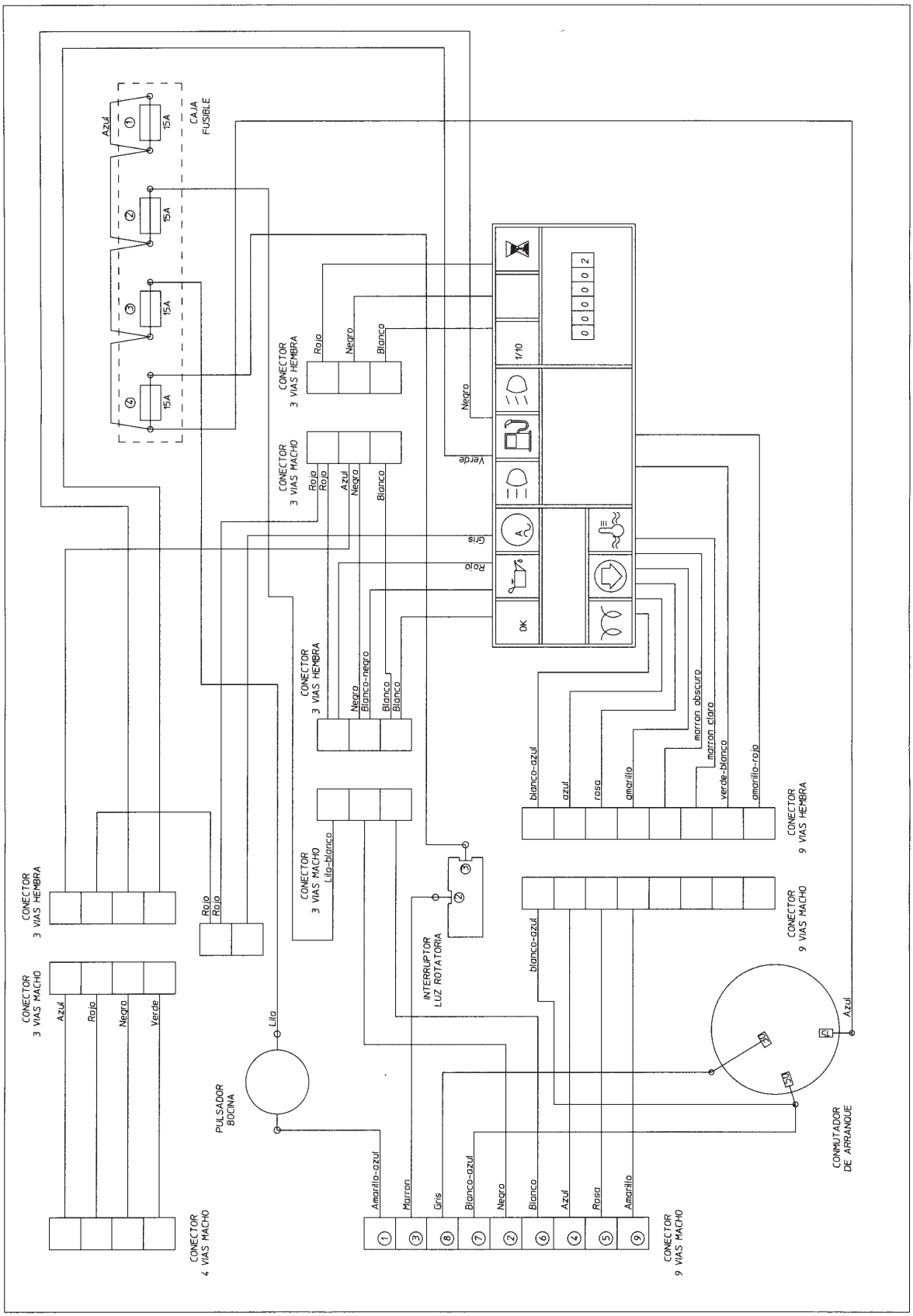
LED AMARILLO : Parpadeo 1 vez por segundo , OK
Parpadeo 10 veces por segundo , falta programación
YELLOW LED : Flashing 1time x second , OK
Flashing 10times x second , software missed
LED JAUNE : Clignot 1 fois x second, OK
Clignot 10 fois x second, programation perdue

LED ROJO : Si hay un fallo , emite 4 señales luminosas (codigo) , se detiene , y reinicia la secuencia del error
RED LED : If missfire , emits 4 ligth signals (code) , stops , and starts again to show mistake sequence
LED ROUGE : Si on trouve an erreur , emite 4 signales lumineuses (code) , arrete , et re-demarre la secuence de l´erreur

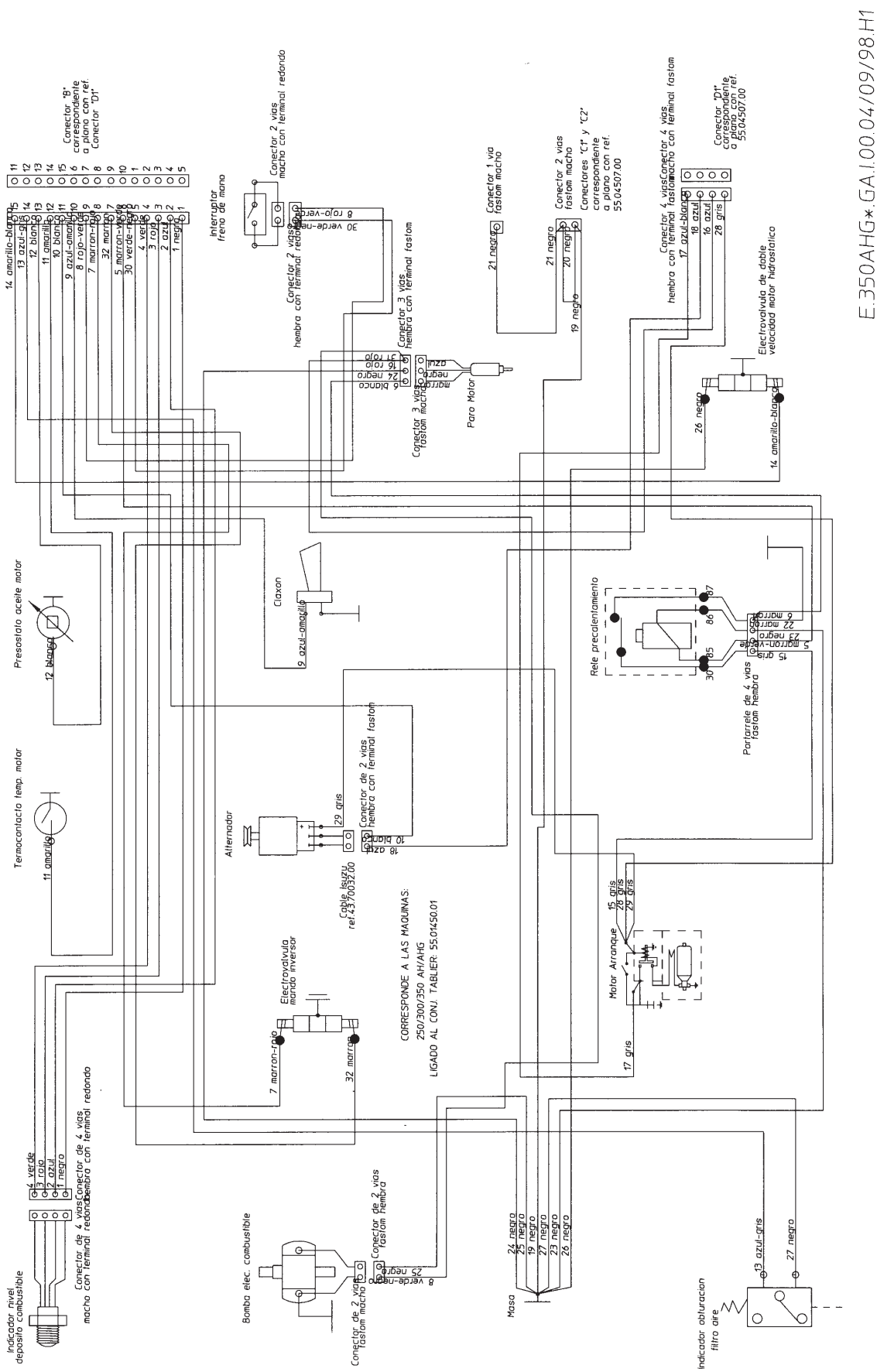
Diagnosis transmision SAUER / SAUER transmission diag. */ Diag. Transmission SAUER*

Codigo/Code/Code	Fallo / Missfire / Erreur	Causas / Due to ... / Raison
. . — .	Falla sensor velocidad	Motor parado , fallo conexión sensor , sensor dañado
	Speed sensor missfire	Engine stopped , connection missfire , sensor damaged
	Erreur capteur vitesse	Moteur arreté , erreur a la connectique , capteur en panne
— — — .	Fallo intermitente sensor velocidad	Fallo conexión sensor , sensor dañado
	Speed sensor missfire (not permanent)	Connection missfire , sensor damaged
	Erreur pas permanent capteur vitesse	Erreur a la connectique , capteur en panne
— — . .	Fallo inching	Fallo conexión sensor , sensor dañado
	Inching missfire	Connection missfire , sensor damaged
	Erreur inching	Erreur a la connectique , capteur en panne
— . — .	Fallo electrovalvulas (en corto o abiertas)	Fallo conexión electrovalvula , bobina dañada
	Electrovalves missfire (open or shortcircuit)	Connection missfire , coil damaged
	Erreur electrovalves (circuit oubert o coupe)	Erreur a la connectique , bobine en panne
. — — .	Fallo interruptor FNR (en corto)	Fallo conexión , interruptor dañado
	Switch FNR missfire (shortcircuit)	Connection missfire , switch damaged
	Erreur interrupteur FNR (circuit coupé)	Erreur a la connectique , interrupteur en panne
— . . .	Nivel de bateria bajo	Bateria vieja , descargada
	Low battery level	Old battery , discharged
	Niveaux bas de la batterie	Vieille pile , déchargé
. — . —	Fallo electrónico de la Sauer	Problema electónico de la centralita
	Electronic Sauer missfire	Switchboard electronic problem
	Erreur electronique du Sauer	Les standards problème électronique

Esquema eléctrico tablier



Esquema eléctrico





AUSA Center, S.L.U.
Apartado P.O.B. 194
08243 MANRESA (Barcelona) SPAIN
Tel. 34 - 93 874 75 52 / 93 874 73 11
Fax 34 - 93 873 61 39 / 93 874 12 11 / 93 874 12 55
E-mail: postventa@ausa.com
Web: http://www.ausa.com

AUSA MADRID
Polígono Industrial Coslada
- Marconi, 15-17
28820 COSLADA (Madrid) ESPAÑA
Tel. 34 - 91 669 00 06 / Fax 91 669 05 86
E-mail: ausa.madrid@ausa.com

AUSA FRANCE
Zone Industrielle St. Charles - Rue de Zürich
F 66000 PERPIGNAN (FRANCE)
Tel. 04 68 54 38 97 / Fax 04 68 54 68 10
E-mail: ausa.france@ausa.com

AUSA UK
Unit, 16 HOLLOWS WORKS,
SHAWCLOUGH RD., ROCHDALE OL12 6LN
(ENGLAND)
Tel. 01706 649691 / Fax 01706 649720
E-mail: ausa.uk@ausa.com